

# EL EDITOR

Vol I No. 20

Week of March 9 - 16, 1978 Lubbock, Texas

Price 20 Cents

## Revelan Nueva Plan

Mas de 1500 personas se juntaron el Jueves por la noche para dar oposición al nuevo plan de intregación para las Escuelas publicas de Lubbock. Mas de 70 personas se Dirijieron a la Mesa Directiva de las Escuelas en la junta que se llevo acabo en el Auditorio de la Escuela Lubbock High.

La major de la opisión se dirijio a 3 cosas, los cuales fueron: el plan de cerrar las escuelas lles y Stubbs, la falta de acción por parte de la Mesa de instituir un plan permanente, y la inigualdad en el tiempo y cantidad de niños que seran trabordados por bos.

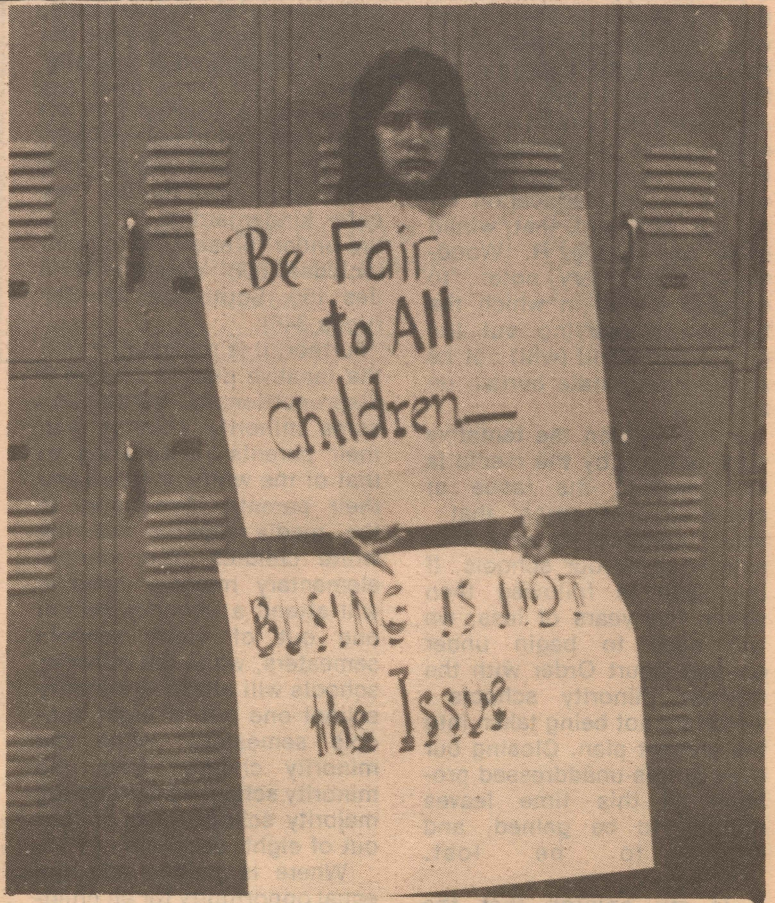
El Plan de cerrar la escuela lles fue opuesta por Padre y Maestros de dicha escuela diciendo que esto no tomaba encuesta las opiniones de los residentes de la area. La mayoría de las personas presentes no entendian porque se iba cerrar una escuela elemental y al mismo tiempo construir nuevas escuelas al sur de la carretera 289.

Por esta preocupacion, la Mesa Directiva cambio el plan el Viernes por la mañana para decir que no iban a cerrar la escuela lles pero que se iba convertir a una escuela especial administrada por la Universidad de Texas Tech. La escuela tambien tendra servicios de cuidado desde las 7:30 a.m. hasta las 5:30 p.m.

La faltade acción por parte de la Mesa de instituir un plan permanente fue criticado por muchas personas quien dijeron que la razon porque ahorita estabamos en la situación actual era porque la Mesa no tomo los pasos necesarios en 1970 cuando fue ordenado por el Juez Woodward que se integraran la escuelas. Las personas pedian que se instituiera un plan que fuera inclusive de todas las escuelas de Lubbock. La Mesa Directiva no tomo acción en esta protesta durante su session el Viernes.

La tercer queja fue hecha por muchas personas quienes decian que no era justo que a los Anglos solamente se trasbordaran 4 meses y medio y a las minorias un minimo de 4 años. La Mesa durante su session el Viernes cambio a decir que estudiantes minoritarios solamente tenian que ser trasbordados por lo maximo de 2 años. El plan de que los Anglos solamente tienen que ser trasbordados por 4 meses y medio no fue cambiada.

El Plan sera submitedo por la Mesa este proximo Lunes por la mañana al Jues federal Woodward.



More than 1300 people were present this past Thursday night to protest the proposed plan for desegregation. Among them was a student who quietly stood outside the auditorium holding these signs.

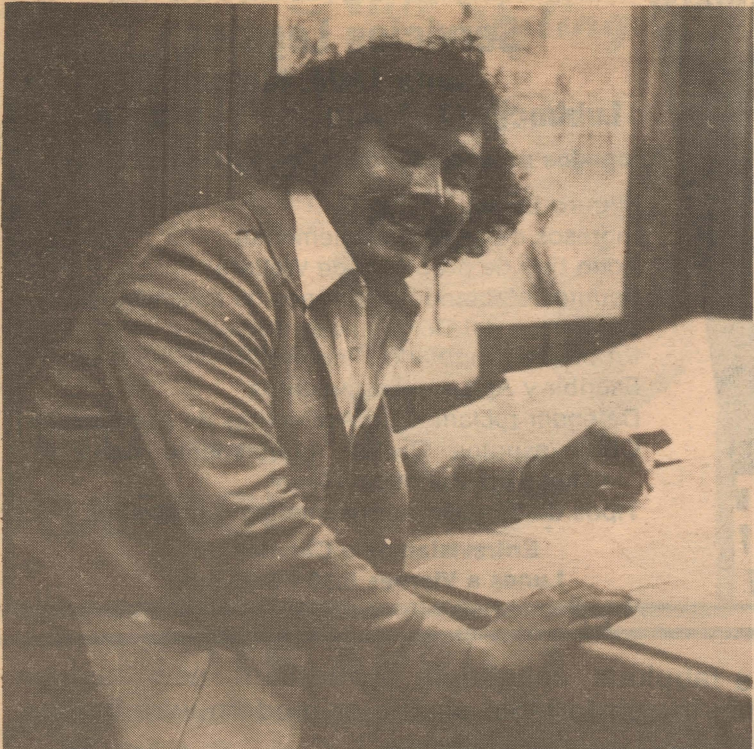
## ¿Qué Pasa?

El NAACP tendra una junta muy importante este próximo Sabado por la tarde en el Centro de la Comunidad Mae Simmon. Se discutirán tocante el nuevo plan de desegregación y cuales son sus acciones en el futuro.

Miembros del Partido Raza Unida viajaron a San Antonio este fin de semana para hacer planes para la convencion estatal que se llevar acabo aqui en Lubbock durante Septiembre. Este al tanto de este periodico para mas informacion tocante el proyecto.

Felicitemos a Jesse Reyes y su esposa María por el nacimiento de una niña esta pasada semana.

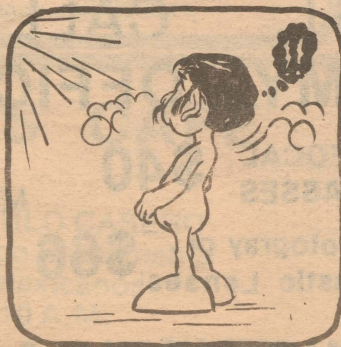
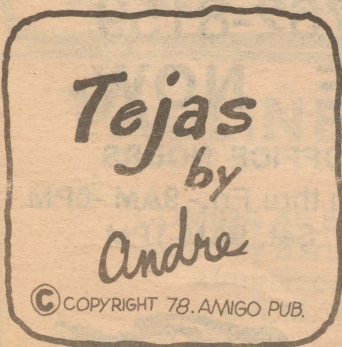
### VOTE APRIL 1



Este periodico El Editor se complase en presentar a un nuevo elemento de nuestro periodico. El es Andre DeLeon quien estara trabajando como nuestro artista comercial y caricaturista. El ha estudiado esta profesion por 6 años y estara tambien a la disposición de personas quien deseen pinturas, comercios quien necesiten diseños, y cosas por el estilo. Cada semana estaremos poniendo unas caricaturas pintadas por el especialmente para El Editor. Pase y visítelo en el 1638 Calle Main, Lubbock. Su telefon es 763-3841.



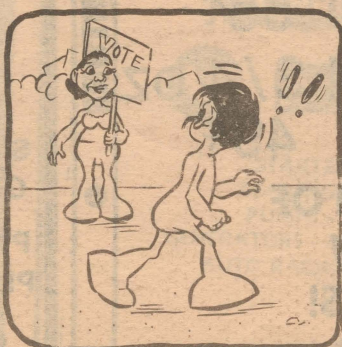
La organizacion GUMA acaba de recibir una concession para ocupar a una director y un asistente para que trabajen en desarrollar las activades de dicha organizacion. La organizacion bajo de la nueva presidenta Esther Sepeda tambien anuncia que tienen nuevas oficinas en el Fields Building que esta hubicado en el 1921 Ave. Q. En esta foto la presidenta Esther Sepeda, el director nuevo Eliseo Solis (sentado) y el asistente, Carlos Lopez.



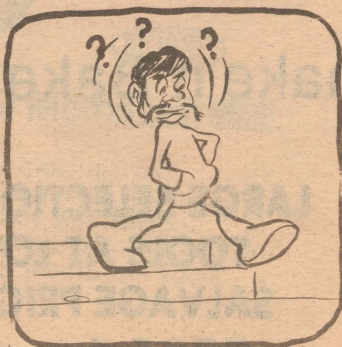
Si Votan Por Mi, Yo les Prometo...



Salgan a Votar! Voten! Ayyy...



Oyes, ¿Vas a Votar?



¿Votar, Que Sera Votar?

The following speech was given by Sister Regina Foppe during the public hearing held recently at Lubbock High School. This statement was endorsed by Organizaciones Unidas, a coalition of Chicano Organizations this past Thursday morning.

I am Sister Regina Foppe, Director of the Social action Service of the Roman Catholic Diocese of Amarillo. I am deeply concerned and have very mixed feelings regarding the present "tentative intergration plan" of the Lubbock Independent School District. Until recently when I heard through the various media of what might become the plan, I had lived in the hope that our School Board and School Administration would work for an equitable city-wide school intergration program (to achieve "quality education for all our children) that would carry out Judge H. Woodward's cautionary note: "to develop a plan in which the burden of carrying out the (any) plan would (will) not be a disproportionate burden on any race".

In my opinion the tentative plan as aired by the media is side-stepping the issue of city-wide integration that would enhance "quality education" in all our schools. If this plan is followed then within five years of less, we will need to begin under another Court Order with the thirteen minority schools which are not being taken into the present plan. Closing our eyes to this unaddressed problem at this time leaves nothing to be gained, and much to be lost.

It is my opinion that the tentative plan is placing a disproportionate burden on the children and their parents of the Ella Iles, Southeast,

and Sanders School areas. These students will need to rise earlier and travel later not for one semester, but for twelve semesters (six school years). Added to this the children of Ella Iles and Southeast will need to add to this the transferring to other Junior High Schools, which makes a total of ten years. They are being denied the blessings believed in by many parents, that come from the "neighboring school" concept. These children of East and Southeast Lubbock will be uprooted from the day they enter kindergarden. This figure under present enrollment includes 608 students (Ella Iles 156, Southeast 106, Struggs 346).

Further, it is my opinion that the tentative plan is placing a disproportionate burden on some minority children and their parents in contrast to that of the white children and their parents. According to the media reports the white children from certain elementary majority schools will attend a minority school one out of eight schools semesters, while the minority schools will attend a minority school one out of eight schools semesters, while the minority children from the minority school will attend the majority school three or four out of eight sessions.

Where is justice and the equal opportunity for all children in our school system in this tentative plan to receive "quality education"? I fail to see it. I, therefore, re-

commend that the tentative plan be revised and that every student in the elementary system take an active part in the program and spend two continuous semesters at the same assigned minority (Black and/or Chicano) or the majority (white) school. Good working relationships and lasting friendships are generally not built within a few months, there is a greater possibility of success within a full school year (two semesters or three quarters).

Children attending the thirteen minority schools (Chicano and/or Black) presently not addressed in the tentative plan, will lose out in the experience of mingling with and creating lasting friendships with the children of the white majority schools during their elementary years.

Looking at it from the neighboring concept of our city, it is appalling to think that the school Board in the tentative plan would close three schools in the lower socio-economic sector sending forty-two per cent (42) of the students out of their neighborhoods for ten of their most formative years! I ask the question if this plan is accepted; What is the School Board's set of priorities, People or minimum compliance?

As the tentative plan now stands, students in the secondary schools (junior and senior high) are being denied the opportunity to know what it means to be part of the lower socio-economic group and the struggles and hardships the face in our city. Should they later desire in their mature years to serve all the citizens of the Lubbock community, they will be poorly equipped for the task that lies before them.

ALVIN  
A Jones

©COPYRIGHT 78. AMIGO PUB.

I NEVER WAS BUSED  
WHEN I WAS YOUNG  
AND SOME OF MY  
BEST FRIENDS ARE  
MESKINS AND  
COLOREDS...



# TEXAS SALVAGE SALES

Open 7 Days a Week

- SWIVEL CHAIRS \$59
- BOOKCASES \$39.50
- JUSTEN FLASHLIGHT 98¢

Large Varieties  
Spices  
Low, Low Price

FLOUR 25 LBS.  
\$2.00

Minute Rice 14 oz. 55¢

Shake n Bake 4 3/4 oz. 49¢

LARGE SELECTION OF  
TOOLS AT LOW  
SALVAGE PRICES!  
3524 Ave. Q

FOOT FURNITURE PAINT BEAUTY AIDS GROCERIES FURNITURE

BEAUTY AIDS • FURNITURE • GROCERIES • FURNITURE

## LEGAL SERVICES CORPORATION



### La Oficina de Lubbock de Servicios Legales

Suite 1601, Metro Toy  
Lubbock, TX. 79401 763-4557

Abogados proveen ayuda en las siguientes areas:

- Seguro Social
- Ingresos de Seguro Suplemental
- Todo tipo de problema de Welfare
- Asuntos afectando relaciones de casamiento
- Problemas del Consumidor
- Propietario/Inquilino (Rentero)
- Escribir y Aprovar Testamentos
- Defender reclamos de Accidentes de Automobiles
- Otros asuntos Civiles normalmente fuera de alcance de una oficina legal
- Tipos de Servicio normalmente no proveidos

Entrevistamos a Clientes de  
Lunes a Viernes 8:30 - 5:30 p.m.

LOUIS Optical offers you a fabulous collection of brilliant new fashion eyewear, including frames in comfortable plastic or modern wire frames.

No tengo doctor en la oficina, pero si usted me trae su receta de su doctor, con mucho gusto yo le hare sus antiojos. Su negocio es agradecido- Gracias

I do not have a doctor in my office, but if you bring me your doctors prescription I will be more than glad to make your glasses for you.

### SAVE ON FINE EYEWEAR!

1638 MAIN ST. CALL 762-8159  
STOP BY MY OFFICE NOW-

Single Vision GLASSES \$30

BIFOCAL GLASSES \$40

Photo gray or Plastic Lenses \$42

Photogray or Plastic Lenses \$66

OFFICE HOURS  
Mon thru Fri.- 9AM -6PM  
Sat. 9AM-1PM



LOUIS OPTICAL



GROCERIES

HARDWARE

# COMENTARIO POLITICO

POR CARLOS QUIRINO

En este comentario quisiera hablar tocante la reciente decision que hizo la mesa directiva de las escuelas de Lubbock de ignorar los sentimientos de la comunidad en formular el plan de desegregacion. Primeramente, quisiera definir las palabras desegregacion y integracion en respeto al problema de las escuelas de Lubbock. Desegregacion incluye la separacion de los numeros de estudiantes para que los porcentajes de Chicanos, Negros, y Anglos sean iguales en todas las escuelas. Integracion verdadera incluye la coleccion de todas las escuelas en un distrito escolar para formular un plan donde todos trabajan juntos para calidad en educacion. Entonces creo que cuando se habla de desegregacion se ha de requerir la participacion de todas partes de la comunidad para que resulte una integracion de las escuelas que sea efectiva. En el caso de las escuelas de Lubbock es muy evidente que nuestros representantes siguen rechazando nuestra participacion.

Hay que reconocer que no es la primera vez que el juez federal Hubert O. Woodward hace un mandato al School Board de Lubbock demandando un plan de desegregacion. En 1970 las escuelas de Lubbock participaron en un plan donde se requirio la transportacion de estudiantes en autobuses de diferentes partes de la ciudad a las escuelas. El exito de este plan fue tan limitado que presentemente nos encontramos con el mismo dilema. Es mi opinion que la razon por estos resultados es porque los planes han sido limitados y parciales. Entonces creo que si algun plan va a tener exito seria necesario que el total del distrito escolar de Lubbock fuera incluido en el plan y no solamente nueve escuelas.

Los oficiales del distrito escolar de Lubbock han submitido un plan preliminar al Departamento de Justicia en Washington D.C. Desgraciadamente este plan otra vez se limita a el mandato del juez Woodward y se dirige a resolver el problema de este distrito con un plan parcial.

El remedio para el problema no existe en manipular los numeros de estudiantes entre escuelas, pero en un esfuerzo serio de parte de la mesa directiva para integracion total de las escuelas para mejorar la calidad de educacion para todo estudiante.

## ALUMNOS DE ROOSEVELT HIGH SCHOOL GANARON PREMIOS EN MIDLAND

En el concurso regional de idiomas de las escuelas secundarias que se efectuó en Midland, Texas, el sabado, 11 de febrero de 1978, la Escuela Rural Roosevelt de Lubbock, Texas, se ganó varios de los premios más altos.

Entre las ganadoras figuraron: En cuarto año de Español Berta De Los Santos se colocó en primer lugar en traducciones y segundo lugar en poesías. En tercer año, Rosie Treviño tuvo primer lugar en traducciones y tercero en poesías. Juanita Rosales sacó segundo lugar en poesías.

En primer año, Karen Morgan se ganó tercer lugar en poesías; y Terry Flores sacó tercero en lecturas a la vista. En cuarto año, Mary Baze salió en tercer lugar en lecturas dramáticas. Es interesante notar que Mary Beth leyó su propia composición.

La profesora María Alicia González, patrocinadora del Club de Español Roosevelt, acompañó a esto estudiantes al concurso de idiomas en Midland, Texas. Veinte y tres escuelas competieron.

### PRAYER

God Our Father, How great and wonderful You are. We want to thank You for all Your blessing You have given us, for the Holy spirit that guides us as we go on our journey of life.  
amen

### THIS MONTH IN CHICANO HISTORY

Thirty years ago in March, 1948, in Corpus Christi, Texas, the American G.I. Forum was formed, and spread to most southwestern states. Mexican American Veterans formed the forum when Mexicans were refused admittance into other veteran groups on an integrated basis. The refusal of a local cemetery to bury a Mexican veteran sparked its organization.

Although the veteran was finally buried in Arlington National Cemetery, Chicano veterans determined that this sort of discrimination would not recur. G.I. Forum chapters have worked to improve civic educational treatment of the Chicano.

We would like to recognize Lubbock's local G.I. Forum members who have worked in many community projects for the advancement of all Chicanos in West Texas.

From: A Mexican American Chronicle by Rudy Acuña

## TEXAS DISCOUNT FURNITURE

FREE DELIVERY WITHIN 100 MILES FROM LUBBOCK.

1901 AVE. H LUBBOCK, TEXAS 747-6900

## LIFE·HOMEOWNERS AUTO·BUSINESS·HEALTH CALVILLO INSURANCE AGENCY

JUAN CORTEZ, JOE CALVILLO, VICTOR RANGEL, RUDY RANGEL, MARY LOU GONZALEZ



1203 UNIVERSITY, SUITE 208 PHONE 747-4646

## time for a NEW HAIRSTYLE

call 799-1870

BEA'S

*Hair Styling*

Hair cut & Blowdry \$8.00  
Uni-Perms including haircut & style \$18.00  
Little Boy's & Girls Haircut & Blow Dry, (under 12) \$5.00.

Owner & Operator BEATRICE NARVAIZ

4917 34st. LUBBOCK



## VOTE APRIL 1

WHAT: Ride **CITIBUS**

WHERE: Lubbock OIC Family Park Mackenzie Park Wilson Jr. High or one of the many Citibus destinations.

HOW: Catch a ride by standing on nearest corner and same side as approaching bus. Hold arm straight out, palm down.

WHY: To solve traffic & parking problems and save on gas expense.

WHEN: For information & a FREE Map with schedule times, call 762-0111.

## PAULINE'S CAFE

COMIDA AL ESTILO CASERO Menudo y Barbaco Diariamente Almuerzos Mexicanos 8 A.M. to 10 A.M.

616 13th St.

744-9072

## LOS GLOBOS SALON DE BAILE

Para Sus Fiestas Bodas, Aniversarios

Cumpleanos,

Quinceañeras

Bautizos,

SE RENTA PARA

CUALQUIER

CELEBRACION

3812 AVE. A

744-9151 765-9931

SR. Y SRA.

RAFAEL ROSILES

## \$5.00 & UP CONSUMER SERVICES

10 A.M.-8 P.M.

Sunday thru Thursday

103 E. Broadway

744-0367

## RE-ELECT

# ALAN HENRY

CITY COUNCIL PLACE 1

...There's No Substitute for Experience

Paid for by The Committee to Re-elect Alan Henry, O. V. Scott and "Peck" McMinn, Co-Chairmen 3208-34th Street, Lubbock, Texas

GILBERT A. FLORES, Owner

DANNY ALEMAN

747-4676

*Gilbert's*  
AUTO SUPPLY

708 4th St.

Lubbock, Texas

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

MONROE



CHAMPION



Motorcraft

STARTERS - CARBURETORS BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

OPEN

MON - FRI 8 - 9 SAT 8 - 6 SUN 10 - 6



El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Dr. Cariño, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes asi lo deseen. Si tiene Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra la solución, envíe una carta a 1638 Main, Lubbock, Texas 79401, y su contestación sera publicada en este periodico, sin revelár su identidad.

**LA EDUCACIÓN DE SU NIÑO**  
Por Luis Hignojos

Se han preguntado varias preguntas tocante la educación de nuestro hijos. Unos preguntan porque el ambiente en las escuelas esta muy bajo, otros que ha los maestros no les interesa, otros porque el edificio esta muy destrosado.

Ahora los maestros se quejan de que no hacen mejor trabajo, porque tal vez el sueldo no es bastante, porque no les gusta el principal de las escuelas.

Mientras que todo esto esta pasando, quien es el que esta sufriendo, sino el niño.

Pienso yo que si nosotros, como padres, apoyamos a nuestros hijos en su escuela, ellos trataran de ser mejor.

1. Como podemos ayudar:
- A. asistiendo a los P.T.A. de la escuela.
  - b. visitando nuestras escuelas rutinamente.
  - c. ayudando a la maestra de nuestros hijos.

Si hacemos esto, los niños miran que si tenemos interes en su educación, ellos trataran de ser mejor para que su papa y mama se sientan orgulloso de ellos. Tambien si les enseñamos que tenemos interes en lo que hacen el la escuela, los niños van hacer mejores grados para cuando les revisen su papeles de estudio, se miren buenos grados.

Cuando llegen a casa de su trabajo se el niño quiere platicar con tigo, si handas cansado, y no te sientes con ganas de escucharle, nomas de decirle, vengo cansado, si me dejas descansar un rato y luego platicamos.

Nosotros como padres de familia tenemos que envolvernos en lo que consierne la educación de nuestros niños.

Tenemos que darles mas tiempo y atención a nuestra familia.

Si acaso hay destroso en el edificio, tenemos que buscar el modo de reparar el daño. Primero tenemos que hablar con el principal de las escuela luego asistir al PTA para cuando se discuta con mas gente. Cuando se haga mas grande el grupo de gente, entonces se lo presentan al school board, haber que es lo que van hacer segun el problema.

Trabajando como equipo se abarca mas y se nos pone mas atención.

**GUITAR LESS**  
Call Louis Hig  
762-8159

**TAMALES—TA**  
Fri. Sat. Su  
2602 Duke 747

**NICK'S PLUMBING**  
**FREE**

**PLUMBING ESTIMATES**  
3101 Fordham St. 765-95  
All Kinds of Plumbing Repairs  
Add-On and Repiping  
Hot Water Heaters, Home Heating  
Sales and Service

**SEPED**

**BUILDERS • RESIDENTIAL • COMMERCIAL**  
**TURN-KEY CONSTRUCTION**

PROPIETARIOS RAUL y ESTHER SEPE

Nos especializamos en la construcción de residencias hechas al plan que usted escoja y segun el alcance de ingresos. Le ayudamos en conseguir el financiamiento medio del F.H.A., V.A., Conventional Loan y Urban Real Estate.

Phone 763-6551

3432 AVENUE H

LUBBOCK, TEXAS

**EL PAISANO**  
**Auto and Truck**  
**Salvage**

PARTES USADAS  
COMPRAMOS CAROS  
JUNQUIADOS

Servicio de Wrecker  
En Wolfforth, Texas

Manuel Figueroa — Propetario

866-4595

866-4602

**Tomas Garza Law Office**

1006 13th Street Lubbock, Texas  
747-4534

Offers the following legal services:  
Ofrece los siguientes servicios legales:

- |                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| Criminal Law           | Property Transactions |
| Personal Injury        | Tax Consultation      |
| Workman's Compensation | Contracts             |
| Immigrant Visas        | Probate of Estates    |
| Divorce                | General Law           |
| Adoption               | Wills & Trusts        |

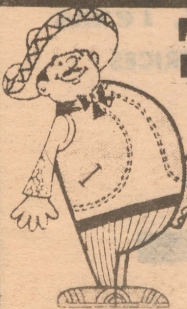
**SERVICIO DE INCOME TAX**

Entire staff is completely bilingual.

Todo personal habla ingles y espanol.

Attorneys: TOMAS GARZA, DAVID GARZA

**MEXICAN FOODS**  
**BUFFET STYLE**



**Pancho's**

Especializamos  
en Bodas  
y Quinceñeras

\* FOOD PREPARED  
TO GO —  
PIPING HOT

**Catering & Party**  
**Facilities**

**765-6184**

ICE COLD BEER

125 N UNIVERSITY

**STATE**  
**THEATRE**

1316 TEXAS AVE.

747-5922

LUBBOCK, TEXAS

La Proxima  
Semana  
Mar. 16-19



**ESTA SEMANA**

Mar. 9-12

**GIAN MARIA VOLO**

en

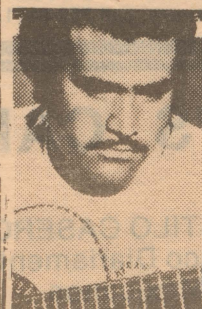
**"ACTAS DE**  
**MARUSIA"**



con DIANA BRACHO y CLAUDIO O...

tambien

VICENTE FERNANDEZ  
BLANCA SANCHEZ



**TU CAMINO**  
**Y EL...**

Con GREGORIO CASAL, FERNANDO SOTO "MANTEQUILLA", MARIO GARCIA GONZALEZ, EDUARDO LOPEZ ROJAS, DELIA MAGARA, ARMANDO ARREOLA

Jueves y Viernes 7 p.m.

Sabado—Empesando 3:30 p.m.

Domingos—Empesando 1:00 p.m.